

УДК 811.112.2`373

**ОСОБЕННОСТИ ИМПЕРАТИВНЫХ ИМЕН
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

**THE PECULIARITIES OF IMPERATIVE NOUNS
IN MODERN GERMAN**

М. Г. Алексеева, В. А. Фролова

M. G. Alekseeva, V. A. Frolova

*ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный педагогический
университет им. И. Я. Яковлева», г. Чебоксары*

Аннотация. В статье определяется эмпирическая продуктивность императивных имен как словообразовательной модели, выявляются орфографические, грамматические, стилистические изменения, которые императивные имена претерпели с течением времени. Особое внимание уделяется возникновению контекстуально обусловленных вариантов значения императивных имен.

Abstract. The article focuses on the empirical productivity of imperative nouns as a word-building model as well as the orthographical, grammatical and stylistic changes which imperative nouns underwent in the course of time. Particular attention is paid to the origin of the contextually specified variants of the meanings of imperative nouns.

Ключевые слова: *сложносинтаксическое слово, императивное имя, метонимия, словообразовательная продуктивность, контекстуально обусловленный вариант значения.*

Keywords: *a syntactically compound word, an imperative noun, a metonymy, word-building productivity, a contextually specified variant of the meanings of imperative nouns.*

Актуальность исследуемой проблемы. Словообразование является одним из путей расширения словарного запаса того или иного языка. Императивные имена/имя (далее – ИИ) представляют собой сложное образование, обнаруживающее нормальную системную, но низкую эмпирическую продуктивность, которая обусловлена семантико-

стилистическими особенностями данного класса слов. Необходимость установления лингвистических трансформаций ИИ, поиск новых ИИ по лексикографическим источникам определяют актуальность данного исследования.

Материал и методика исследований. В работе был использован комплекс теоретических и практических методов исследования, включающий метод сплошной выборки по лексикографическим источникам, лингвистический анализ примеров из художественной и публицистической прозы, представленных в поисковой системе COSMAS 2, разработанной Институтом немецкого языка г. Мангейм (Германия).

Результаты исследований и их обсуждение. Проблема классификации ИИ как словообразовательной модели и определения их продуктивности обсуждается как в зарубежных, так и в отечественных лингвистических трудах. Обычно ИИ характеризуются как сложносинтаксические слова и как сдвиги, представляющие собой субстантивацию предложения или словосочетания (В. А. Портянников, М. Д. Степанова, И. И. Чернышева, Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева). С точки зрения семантических особенностей ИИ рассматриваются как близкие *бахуврихи* образования, имплицитующие метонимический перенос. Анализ лексикографических источников показал, что ИИ, во-первых, действительно обнаруживают низкую эмпирическую продуктивность, что вызвано их семантико-стилистическими особенностями, а не собственно потенциалом этой словообразовательной модели. Во-вторых, у ИИ могут появляться как новые значения, так и контекстуально обусловленные варианты значения. Полученные результаты исследования могут использоваться в преподавании теоретического курса по лексикологии немецкого языка, развивают языковую и речевую компетенции студентов [1, 10–14].

Императивные имена с точки зрения логико-семантических и синтаксических отношений между компонентами сложного слова относятся к сложносинтаксическим словам, иногда императивные имена относят не к сложным словам, а к сложнопроизводным (такие образования стоят на грани словосложения и безаффиксного словопроизводства); с точки зрения их структуры императивные имена относятся к сдвигам, то есть к композитам, содержащим слова в синтаксически обусловленной форме – *der Dreikäsehoch* (ср. *zwei Meter hoch*), *der Schlagetot* (ср. *ich schlage tot*).

Под сдвигами понимают словосочетания и предложения, «застывшие» в форме одного сложного слова. Сдвиги занимают промежуточное положение между словосочетаниями и сложными словами. К признакам сдвига относится, во-первых, наличие в качестве компонентов словоформ, а не лексических основ, во-вторых, такой порядок расположения компонентов и такие отношения между ними, которые формально соответствовали бы порядку следования и отношениям между собой членов соответствующего синтаксического соединения [3, 131], [6, 51], [12, 233–234]. Однако здесь следует отметить, что значение ИИ существенно отличается от значения соответствующей синтаксической группы (словосочетания или предложения): так, существительное *Rührmichnichtan* не покрывает по своему значению предложения «*Rühr mich nicht an*» [5, 243]. (Ср. также «грамматическую нейтрализацию» сдвига как его изоляцию от внешнего синтаксического контекста по Р. Д. Шленской) [10, 659, 660]. Сдвиг является цельнооформленным образованием, о чем свидетельствуют его морфологическая и фонетическая цельнооформленность, совместное написание и выполнение функции единого слова – члена предложения [5, 241–242], [10, 662].

Как разновидность сдвигов ИИ представляют собой субстантивацию целого императивного предложения, иногда вместе с именем, служащим обращением: Tischleindeckdich [8, 111–112]. (Ср. варианты моделей в микрополях по Н. С. Шавкун) [9, 200–201]. По своим семантическим особенностям и по эмоциональной окраске ИИ приближаются к сложным словам типа бахуврихи, поскольку здесь может наблюдаться один из видов метонимического переосмысления. Как и бахуврихи, ИИ часто являются именами или прозвищами людей, кличками животных (Störenfried, Tunichtgut, Habenichts, Packan) или употребляются при олицетворении неодушевленных предметов, растений (Schreckden-Gast – название крепости, Vergissmeinnicht – название цветка) [7, 68, 146–147].

С точки зрения семантики Р. Д. Шленская выделяет среди ИИ две группы: ИИ с переосмысленными компонентами (метонимия или метонимический и метафорический переносы одновременно), что затемняет их мотивацию и приводит к развитию самостоятельного значения: Kratzfuss, Guckindieluft. Вторую группу образуют ИИ с мотивацией, соответствующей значению соотносимого со сдвигом предложения. Чаще всего такие ИИ окказиональны: Habtacht, Nauruck и др. [10, 670].

По продуктивности отдельных моделей сложносинтаксические имена в целом занимают по М. Д. Степановой промежуточное положение между определительно-подчинительными (наиболее продуктивные) и сочинительными (наименее продуктивные) композитами. Но ИИ как подвид сложносинтаксических слов малопродуктивны, с точки зрения М. Д. Степановой, в качестве словообразовательной модели [7, 147]. Это связано, возможно, со стилистическими ограничениями словообразовательного типа (народная поэзия, экспрессивная лексика), которые снижают эмпирическую продуктивность ИИ. (См. подробнее об эмпирической и системной продуктивности в словообразовании Милоша Докулила, цит. по Е. А. Земской) [4, 208–209]. В эмпирической продуктивности по М. Докулилу различаются два полюса: типы непродуктивные, замкнутые и продуктивные, открытые. (См. также сильные окказионализмы, образованные по непродуктивным моделям) [11, 329–330]. С точки зрения Р. Д. Шленской, зафиксированные ею окказиональные ИИ свидетельствуют об открытости этого класса слов. Модель ИИ используется в немецком языке для определенного обозначения ситуации, процесса, явления. Субстантивировать можно практически любое побудительное предложение, но семантико-стилистические особенности ИИ значительно ограничивают их образование [10, 670]. Об этом свидетельствуют и данные сплошной выборки по словарю В. Д. Девкина [2] и Большому одноязычному словарю редакции Лангеншайдт [13], которые показывают, что список ИИ не пополнился ни одной новой лексической единицей. В словарях представлены только уже известные ИИ: Wendehals, Stehaufmännchen, Rührmichnichtan, Lebeschön, Neulpeter, Guckindiewelt и др.

Целью нашего исследования является выявление возможных лингвистических (орфографических, грамматических, стилистических) изменений, которые ИИ претерпели за последние 30–40 лет (источники иллюстративного материала датируются в основном серединой – концом XX и началом XXI века). ИИ были отобраны из различных немецких, швейцарских, австрийских художественных и публицистических текстов, представленных в хронологическом порядке в поисковой системе COSMAS 2 (IDS Mannheim) [14]. В табл. 1 отображены некоторые проанализированные нами императивные имена – их количество, период времени и источники, в которых они были найдены.

Императивные имена в художественной и публицистической прозе

Императивное имя	Количество примеров	Годы	Источники
Rührmichnichtan	15	1821–2008	W. Goethe „Wilhelm Meisters Wanderjahre“ Berliner Morgenpost Neue Kronen-Zeitung
Wendehals	920	1970–2010	Züricher Tagesanzeiger Kleine Zeitung Die Südostschweiz Braunschweiger Zeitung Hamburger Morgenpost
Stehaufmännchen	829	1967–2010	Die Zeit Vorarlberger Nachrichten Die Presse
Stehauf	7	1993–2009	Braunschweiger Zeitung Die Südostschweiz Neue Kronen-Zeitung
Hauruck	166	1963–2010	Die Zeit E. Strittmatter „Ole Bienkopp“ Die Presse St. Galler Tagblatt
Habenichts	173	1969–2010	Junge Welt Züricher Tagesanzeiger Die Südostschweiz
Tischleindeckdich	164	1985–2010	Wochenpost Mannheimer Morgen Nürnberger Zeitung
Störenfried	1549	1959–2010	Der Spiegel Die Zeit Hamburger Morgenpost Mannheimer Morgen
Kehraus	2013	2005–2010	Rhein-Zeitung Nürnberger Zeitung Niederösterreichische Nachrichten Burgenländische Volkszeitung

Rührmichnichtan, n – 1) мимоза (*Mimosa L.*), 2) недотрога (*Impatiens L.*), 3) недотрога (о человеке). Данное ИИ встречается в художественной и публицистической литературе, в тексте может выполнять назывную и оценочную функции. В своем прямом значении используется реже, чем в переносном («недотрога; изнеженный, обидчивый человек»). Использование этого ИИ часто сопровождается иронией или критикой в адрес того или иного человека:

1. *Goethe: Wilhelm Meisters Wanderjahre, [Roman], (Erstv. 1821), In: Goethes Werke, Bd. 8. – München, 1982 [S. 379] "Was dünkt euch von diesem Herrn?" – fragte ich die Gesellschaft. – "Er sieht aus", versetzte der eine, "als ob er nicht mit sich spaßen lasse". – "Ja, ja", – sagte der andre, "er hat ganz das Ansehen so eines vornehmen Rührmichnichtan".*

2. *Berliner Morgenpost, 02.11.1998, S. 2, Ressort: POLITIK; SPD schießt sich auf die Bundesbank ein Der "Welt am Sonntag" sagte der SPD-Politiker, Notenbanken hätten "garantierte Unabhängigkeit", aber sie seien "kein Blümlein Rührmichnichtan".*

3. Die Presse, 09.12.1999, Ressort: Inland; Das Spiel mit dem ganzen Land.

*Natürlich: Politik ist Taktik. Es ist schon logisch, dass man als Partei in einer solchen Situation versucht, das Bestmögliche für sich herauszuholen. Andererseits ist es lächerlich und ein wenig obszön, dass ausgerechnet der unbestrittene Wahlverlierer sich aufspielt wie **Prinzessin Rührmichnichtan**, die sich zu entscheiden hat, an welchen ihrer Verehrer sie ihre Unschuld zu verlieren trachtet.*

Следует отметить, что ИИ Rührmichnichtan часто используется со словами Blümlein, Kräutchen, Fräulein, Prinzessin как устойчивое выражение. Что касается грамматического оформления этого ИИ, то оно не склоняется по падежам, то есть не имеет окончания -s в родительном падеже единственного числа и остается неизменяемым и во множественном числе. Но при этом определяющие его слова (артикли и прилагательные) склоняются как обычно: *die "Kräutchen Rührmichnichtan", eines vornehmen Rührmichnichtan, Bezeichnung des Rührmichnichtan.*

Wendehals, m – 1) вертишейка (*Jynx torquilla* L.), 2) перевертыш (о бывших политиках ГДР, сменивших убеждение). Первоначально это ИИ употреблялось только в первом значении.

LIM/LII.00115 [Diverse Kinderbücher], 1970 und 1971 „Die Vögel rufen und lärmen in den Zweigen. Sie alle haben viel gesehen, der Laubsänger und der Rotschwanz, der Neuntöter und der Fliegenschneider, die Turteltaube, **der Wendehals**, der Kuckuck, der Pirol“.

В 1989 году появилось новое, негативное значение этого слова, что было связано с политическим поворотом (*die Wende*) в истории Германии. В ГДР *Wendehals* называли лиц, за очень короткий промежуток времени сменивших свои политические убеждения. С 1989 по 1996 год этот композит нередко использовался в публицистике применительно к тем или иным политическим деятелям. Примечательно, что он выступал как изолированное или распространенное приложение, стоявшее после определяемого слова – имени собственного, что усиливало эмоциональность.

Die Zeit, 03.11.1989; Immer mehr Pfiße für die vielen Wendehälse [S. 4]. *Wieder einmal wird der Name eines Tieres zum Schimpfwort für Menschen. Der Wendehals, ein vom Aussterben bedrohter Vogel, wird zum Synonym für die sich beängstigend vermehrende Spezies Mensch in der DDR, die sich in eine neuverordnete Richtung wendet.*

В последние несколько лет это слово приобрело и другие оттенки в своем значении. Так можно назвать человека, изменившего свое отношение, свою приверженность к тому или иному предмету или явлению.

1. Rhein-Zeitung, 18.03.2009; "Wendehals Merkel" Wendehals Merkel. *Sie betreibt leider eine Politik, die sich nicht an deutschen Interessen orientiert, sondern an ausländischen Forderungen.*

2. Mannheimer Morgen, 23.06.2010, S. 1 *Fast alle fiebern mit, wenn Deutschland auf südafrikanischem Rasen spielt. Fan ist allerdings nicht gleich Fan. Unter den Typen der Fußballfreunde gibt es den Fanatiker, den Spaßverderber, den multinationalen Wendehals, den „Ich-mache-mich-beliebt-Fan“, den „Alle-vier-Jahre-Fan“ und den Anti-Fan. Welcher Typ sind Sie?*

Stehaufmännchen, n – 1) ванька-встанька (игрушка), 2) оптимист, неунывающий человек. Часто это ИИ обозначает человека, способного изменить ход событий в свою пользу, быстро выйти из трудного положения. Данное ИИ также используется при характеристике спортсменов или спортивных команд (клубов). Это, возможно, объясняется тем, что они часто выступают с переменным успехом, не теряя надежды показать достойный результат.

1. *Nürnberger Nachrichten*, 20.02.2010, S. 25; **Mehr als ein Sieg – Unter den Ringen – Riesch zeigt ihre ganze Klasse** Nach der Abfahrt noch kleinlaut, enttäuscht, nach der Kombination strahlend, betäubt vom Glück. Riesch hat schon oft bewiesen, welches **Stehaufmännchen** in ihr steckt. Trotzdem fasziniert diese bemerkenswerte Fähigkeit, Rückschläge auf der Piste konstruktiv zu verarbeiten, immer wieder.

2. *Rhein-Zeitung*, 09.04.2010; **Überlebenskünstlerin Feierlaune** So wurden sie doch wieder zu richtigen **Stehaufmännchen**. Immer, wenn die Situation fast aussichtslos scheint, schlagen die Bayern in dieser Champions-League-Saison mit schier unbändigem Willen zurück – und fast immer durch Arjen Robben.

Следует отметить, что ИИ Stehaufmännchen обозначает лиц и мужского, и женского пола, но наряду с этой формой существует также сдвиг Stehaufweibchen.

Nürnberger Zeitung, 08.09.2008, S. 2; **...Ferien – Motto des Tages - ist auf...???** – **...Kino** Die 50-jährige Hanna ist ein **Stehaufweibchen**, das mit Humor und ohne Kompromisse die schlimmsten Situationen des Lebens meistert.

Разновидностью ИИ Stehaufmännchen является композит **Stehauf**. Он также может сочетаться с существительными Mann и Weib. Эти компоненты императивного имени пишутся через дефис.

SOZ05/AUG.01048 Die Südostschweiz, 08.08.2005; *McNaughts Renaissance* „Lesley McNaught ist ein Phänomen im Sattel und ein **«Stehauf-Weib»**“.

Hauruck, n – взяли! (команда при подъеме тяжести).

Частеречная принадлежность этого ИИ двойственна: оно может быть и существительным, и наречием. В зависимости от этого в предложении данное ИИ может функционировать как подлежащее, дополнение или обстоятельство, писаться с большой или маленькой буквы. В качестве существительного это ИИ обычно определяется следующими прилагательными: *vereint, kräftig, allgemein, dreifach*.

RHZ97/JUN.19726 Rhein-Zeitung, 30.06.1997; **Rrrumms: Fliegende – Weck zum Kerbestart** „Mit drei kräftigen Zügen wollten die *"Bischofer Kerbeborsch"* den großen Kranz an seinen Bestimmungsort, den Gipfel des schon fest im Boden verankerten Kerbebaums, befördern. Das dritte und kräftigste **"Hauruck"** aber war des Guten zuviel“.

Если первое значение этого композита имеет положительную оценку, то в функции наречия и в сочетании с предлогами *im (per)* Hauruck имеет негативное значение – в спешке, очень быстро, суетливо.

O97/JUL.73206 Neue Kronen-Zeitung, 16.07.1997, S. 2; **Klima: NATO-Frage nicht mit "Hauruck" entscheiden** „Klima: NATO-Frage nicht mit **"Hauruck"** entscheiden“.

Hauruck может также сочетаться с существительными Verfahren, Mentalität, Maßnahme и Klamauck для выражения отрицательной оценки чего-либо. *R99/JUN.48531 Frankfurter Rundschau*, 19.06.1999, S. 24, **Ressort: FRANKFURTER STADT-RUNDSCHAU** „Nach der Expertenkritik an der Novelle sollte die Kultusministerin Änderungen noch mal überdenken statt das Vorhaben im **"Hauruck-Verfahren"** durchzuziehen“.

Habenichts, m – нищий, бедняк.

Чаще всего ИИ Habenichts характеризует человека и сопровождается различными определениями, в зависимости от которых может иметь разную оценку – от положительной до резко отрицательной: *ehrlicher, braver* (в сказках); *verträumter, schwermütiger* (в фильмах); *materieller* (об Иисусе Христе); *gutaussehender, frecher* (об альфонсах); *wilder* (о мотоциклистах); *arbeitsloser, asylbedürftiger; armer, mickriger, bettelarmer* Habenichts. Довольно устойчивым является также использование этого композита в конструкции *vom Habenichts zum ... werden*.

L98/NOV.20833 Berliner Morgenpost, 21.11.1998, S. 23, Ressort: WIRTSCHAFT; Der König der Heimfriseur „Wie ein Franzose den Sprung vom Habenicht zum Millionär schaffte“.

Для данного композита характерна также сочетаемость с названиями стран или определенных регионов, если речь идет об их ядерном или энергетическом потенциале.

1. H86/UM4.12104 Mannheimer Morgen, 26.07.1986, S. 05; Die Atom-Kathedrale von Cattenom „Die Kohle- und Erzgruben, ehemals ein steter Zankapfel zwischen Deutschland und Frankreich, und die darauf aufbauenden maroden Industrien sind dem Saarland und Lothringen, heute ein Klotz am Bein. Mangels anderer Alternativen ist der **"Habenichts"** Saarland aber gezwungen, weiter auf diese alten Industrien zu setzen“.

2. H86/UZ4.51176 Die Zeit, 17.10.1986, S. 17; Tschernobyl: Ein Fehler nach dem anderen... „Völlig anders als der atomare Habenichts Österreich verhielt sich der alpine Kernkraftstaat Schweiz (fünf Atomreaktoren, Anteil an der Stromproduktion: rund 40 Prozent) nach Tschernobyl“.

В публицистических статьях встречаются также следующие примеры: *der nukleare Habenichts Indien, ein atomgerüsteter Habenichts*.

Tischleindeckdich, n – скатерть-самобранка (в сказках).

В прямом значении данное ИИ встречается только в сказках. В публицистическом стиле оно используется в переносном значении, но при этом сохраняется его связь с семантическим полем «еда, питание». При этом прослеживается контекстуальная обусловленность и неоднозначность его употребления. Нами были зафиксированы разные значения этого композита. Во-первых, питание. В последние годы участились заболевания диабетом, раком, многие страдают от лишнего веса. Соответственно СМИ уделяют большое внимание теме правильного питания и различных диет. В данном контексте ИИ *Tischleindeckdich* употребляется с такими определениями, как *gesund, kalorienarm, ausgewogen, täglich, vitaminreich, vitalstoffreich, nährstoffreich*.

M02/FEB.11724 Mannheimer Morgen, 13.02.2002; Essen genießen – aber nicht zu viel auf den Teller „Bei welchen Krankheiten sollte unbedingt das **Tischleindeckdich** überdacht werden? WEIZEL: Zu den klassischen ernährungsabhängigen Krankheiten zählen Übergewicht, Diabetes, Fettstoffwechselstörungen, Bluthochdruck und die Gicht“.

Во-вторых, ИИ *Tischleindeckdich* используется для обозначения рациона птиц и животных.

M00/SEP.55515 Mannheimer Morgen, 14.09.2000; Erlebnisschule Wald und Wild „Anhand von Spielen und Tierpräparaten erfahren Interessierte, warum Vierbeiner im Winter nicht frieren, woran man ihre Spuren erkennt und wie **ihr natürliches Tischleindeckdich** aussieht“.

В-третьих, данное ИИ используется в названиях кафе, а также различных рекламных акций, проводимых в них. В-четвертых, **Tischleindeckdich** может обобщенно обозначать продукты местного производства, фермерского хозяйства и, в-пятых, социальную помощь пожилым людям, в частности, доставку готовой еды на дом. **M02/FEB.14404 Mannheimer Morgen, 22.02.2002; Ein rollendes Tischleindeckdich für Senioren** „Ein rollendes Tischleindeckdich für Senioren“.

Störenfried, m – нарушитель спокойствия (покоя, мира).

Употребление в СМИ данного ИИ отражает развитие событий в мировой политике. Как правило, это ИИ характеризует участников тех или иных политических конфликтов, страны и деятелей, представляющих их политические интересы.

BZK/W69.01141 Die Welt, 13.06.1969, S. 4, Ressort: POLITIK; Im Bolschoi-Theater klingt der Beifall lebhafter als im Kreml China wirkt als Störenfried.

В 80–90-е гг. XX века в немецкой прессе можно было встретить названия следующих государств и городов: Советский Союз, ГДР, ФРГ, Вашингтон, Москва.

BZK/W74.01407 Die Welt, 24.08.1974, S. 3, Ressort: VERMISCHTES; "Schmidt fällt Berlin in den Rücken" Zimmermann erklärte, das "DDR"-Regime sei "eben nicht bloß Störenfried" sondern "zielgerichtetes Instrument" sowjetischer Machtpolitik.

В дальнейшем появляются другие политические «герои», к примеру, Хусейн, Каддафи, организация Wikileaks, опубликовавшая секретную документацию о США и ставшая впоследствии своеобразным нарушителем спокойствия граждан Америки.

1. N93/JAN.01529 Salzburger Nachrichten, 15.01.1993; Saddam Hussein bleibt der Störenfried Nummer eins Saddam Hussein bleibt der Störenfried Nummer eins.

2. NUN10/NOV.02870 Nürnberger Nachrichten, 30.11.2010, S. 2; GAU der US-Diplomatie – Geheimpapiere richten weltweiten Flurschaden an Wer jetzt über den Störenfried Wikileaks und die Medien herzieht, die die Enthüllungen publik und damit zum Problem machen, liegt aus zwei Gründen schief.

Нарушителем спокойствия могут быть не только различные государства и политики, но и обычные люди, и даже погодные условия.

1. P92/JUN.16265 Die Presse, 03.06.1992; "Sand macht Spaß!" Ehe Regen wieder Störenfried spielte, hatten Steffi Graf und Gabriela Sabatini ihre Siege, obschon mühevoll, ins Trockene gebracht.

2. N93/FEB.05072 Salzburger Nachrichten, 10.02.1993; TODESTANZ DER SKINHEADS "IHR KÖNNT UNS NICHT VERNICHTEN, DENN WIR Daniels Leben war eine unendliche Geschichte des Scheiterns. Die Mutter alkoholkrank, in der Schule als "Störenfried" abgestempelt, fühlte er sich als Untermensch und machte sich gleichzeitig selbst Sorgen über seine unkontrollierten Wutausbrüche.

Kehraus, m – кераус (немецкий народный танец; исполняется в заключение какого-л. праздника, напр., свадьбы); последний танец; перен. (бурный) конец. В широком смысле – окончание какого-либо мероприятия; **den Kehraus machen (spielen)** – танцевать кераус (последний танец), эвф. умереть; **spätabends wurde der Kehraus gemacht** – поздно вечером все разошлись по домам; **zum Kehraus kommen** ≈ перен. приходить к концу (чего-л.); приходить к шапочному разбору.

Проанализировав данное ИИ, мы пришли к выводу, что оно довольно многозначно. В зависимости от контекста встречаются следующие значения этого композита:

1) окончание чего-либо (например, спортивного сезона):

RHZ08/NOV.04519 Rhein-Zeitung, 07.11.2008; TuS kämpft weiter gegen Tristesse in der... Das war am 18. Mai zum Kehraus der vergangenen Saison, als die Koblenzer beim 3:1 den "Tivoli" eroberten;

2) возврат чего-либо:

NUZ08/DEZ.02841 Nürnberger Zeitung, 29.12.2008, S. 11; Kehraus der verschmähten Weihnachtsgeschenke – Oma hat es lieb gemeint, aber Er gehört zu Weihnachten wie der Christbaum: der „Markt der langen Gesichter“, der Kehraus der ungeliebten Geschenke. Ein zuverlässiges ästhetisches Thermometer für geschmackliche Verirrungen ebenso wie für die Konjunktur;

3) очистка от чего-либо (букв. выметание):

BVZ09/SEP.02342 Burgenländische Volkszeitung, 16.09.2009, S. 19; WEITERE PROJEKTE Das Burgenland macht Kehraus - und alle machen mit! (Burgenländischer Müllverband): Der Müllverband motiviert mit einer Aktion Gemeinden, Schulklassen, Organisationen und Privatpersonen zum Mithelfen. 12.000 Teilnehmer konnten gemeinsam die Natur von 270 Tonnen Müll befreien;

4) окончание карнавала, которое выпадает на вторник:

NUN10/FEB.01756 Nürnberger Nachrichten, 16.02.2010, S. 5; Letzter Ausschank vor dem Fasten - Wie die Sprachwissenschaft den Begriff Faschingsdienstag erklärt Der Faschingsdienstag heißt in manchen Gegenden auch „Kehraus“, weil mit ihm die närrische Zeit endet.

Резюме. В свете изложенного можно сделать вывод о том, что у ИИ могут появляться новые значения, обусловленные общественно-политическими событиями (например, Wendehals), на основе уже имеющегося значения у ИИ могут развиваться контекстуально обусловленные варианты значения (например, у ИИ Habenichts, Tischleindeckdich, Stötenfried); на примере других ИИ можно зафиксировать вариативность в орфографическом оформлении (Stehauf-Weib, Stehauf-Mann); ИИ Rührmichnichtan обнаруживает тенденцию к нефлективному грамматическому употреблению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Варламова, Е. Ю. Лингводидактическая компетентность как составляющая профессиональной компетентности бакалавров по направлению подготовки «Лингвистика / Е. Ю. Варламова // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2013. – № 1 (77). Ч. 1. – С. 8–14.
2. Девкин, В. Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики / В. Д. Девкин. – М. : ЭТС; Hamburg : Jurist Verlag, 1999. – 416 с.
3. Егорочкина, Л. В. Основные пути развития словарного состава немецкого языка и способы словообразования в немецком языке с точки зрения их продуктивности / Л. В. Егорочкина // Вестник Башкирского университета. – 2011. – № 1. Т. 16. – С. 130–133.
4. Земская, Е. А. Современный русский язык. Словообразование / Е. А. Земская. – М. : Просвещение, 1973. – 303 с.
5. Нагимова, Н. В. Сложное слово и словосочетание в системе лексических единиц немецкого языка / Н. В. Нагимова // Вестник Ставропольского государственного университета. – 2009. – № 65. – С. 241–245.
6. Портяников, В. А. Лексикология современного немецкого языка: основной курс : учебное пособие / В. А. Портяников. – Н. Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2001. – 92 с.
7. Степанова, М. Д. Словообразование современного немецкого языка / М. Д. Степанова. – М. : Академия, 2007. – 376 с.
8. Степанова, М. Д. Лексикология современного немецкого языка : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. – М. : Академия, 2003. – 256 с.
9. Шавкун, Н. С. Модели словообразования в рамках коллоквиальных словообразовательных полей (на материале обиходно-разговорной речи немецкого языка) / Н. С. Шавкун // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 3 (33). Ч. 1. – С. 199–203.
10. Шленская, Р. Д. Сложные слова-сдвиги как лексико-синтаксическое явление в современном немецком языке (на материале существительных) / Р. Д. Шленская // Ученые записки МГПИИЯ. – 1969. – Т. 52. – С. 655–685.
11. Яковлюк, А. Н. Окказиональное словосложение немецкого языка как средство ликвидации многозначности простых слов / А. Н. Яковлюк // Вестник Башкирского университета. – 2010. – № 2. Т. 15. – С. 329–333.
12. Eisenberg, P. Grundriss der deutschen Grammatik. Das Wort. B. 1, 3., durchges. Aufl. / P. Eisenberg. – Stuttgart, Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2006. – 520 S.
13. Langenscheidt Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. – Berlin und München : Langenscheidt KG, 2003. – 1251 S.
14. www.ids-mannheim.de/cosmasII.